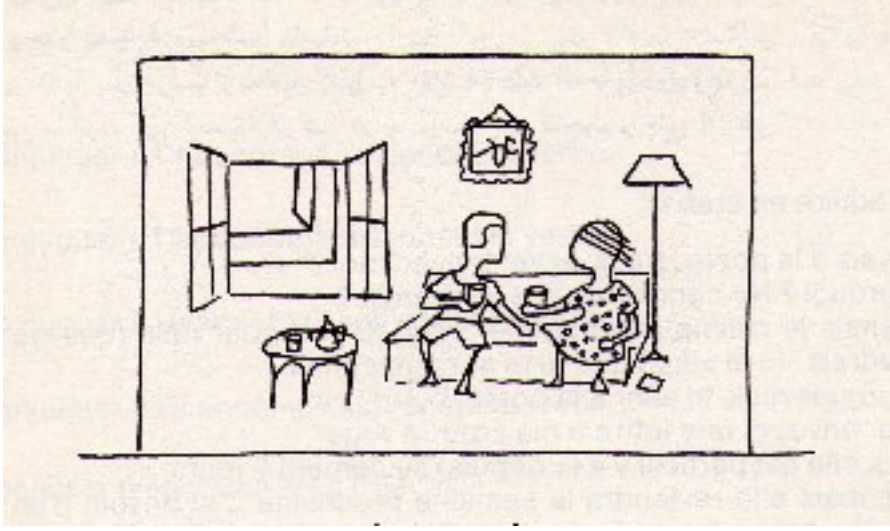


第 12 課 昼食と夕食の間

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ : بَيْنَ الْغَدَاءِ وَالْعِشَاءِ



- يَهِيئُ أَحْمَدُ الشَّايَ فَيُعْطِي كَأْسًا لِزَيْنَبَ وَيَأْخُذُ كَأْسًا ثُمَّ يَسْأَلُهَا :
- هَلْ تُرِيدِينَ أَنْ تَأْكُلِي شَيْئًا ؟ عِنْدَنَا الْكَعْكَ وَعِنْدَنَا التَّمْرُ .
- لَا ، شُكْرًا . قَدْ تَغَدَّيْتُ مِنْذُ سَاعَةٍ فَقَطُ .
- تَشْرَبُ زَيْنَبُ كَأْسَهَا ثُمَّ تَقُولُ :
- إِنَّهُ طَيِّبٌ جِدًّا . مَنْ عَلَّمَكَ أَنْ تُهَيِّئَهُ هَكَذَا ؟
- عَلَّمَنِي أَبِي . هُوَ يُحِبُّ الشَّايَ كَثِيرًا .
- أَظُنُّ أَنْ كَثِيرًا مِنَ الرِّجَالِ يُحِبُّونَ أَنْ يَشْرَبُوا الشَّايَ وَيُحِبُّونَ أَنْ يَهَيِّئُوهُ .
- أَمَّا النِّسَاءُ فَيُفَضِّلْنَ أَنْ يَشْرَبْنَ الْقَهْوَةَ .
- هَلَّا يَنْهَكَ وَالِدَاكَ عَنْ شُرْبِ الشَّايِ أَوْ الْقَهْوَةِ ؟
- إِنَّمَا يَنْهَيَانِي أَنْ أَكْثِرَ مِنْهُمَا لِأَنَّهُمَا قَدْ يَمْنَعَانِ شَارِبَهُمَا مِنَ النَّوْمِ .
- نَحْنُ لَا يَسْمَحُ لَنَا وَالِدَانَا أَنْ نَشْرَبَ الْقَهْوَةَ أَوْ الشَّايَ إِلَّا بِاللَّبَنِ ، فِي الصَّبَاحِ عِنْدَ الْفُطُورِ .
- أَمَّا فِي الْمَسَاءِ ، بَيْنَ الْغَدَاءِ وَالْعِشَاءِ ، فَيَقُولَانِ إِنَّهُمَا يَضُرَّانِ بِالصِّحَّةِ وَيَقْطَعَانِ الشَّهْوَةَ إِلَى الطَّعَامِ .

- فَمَا تُعْطِيكُمْ أُمَّكُمْ فِي الْمَسَاءِ حِينَ تَرْجِعُونَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟
 - تُعْطِينَا قِطْعَةً خُبْزٍ بِالزُّبْدَةِ ، أَوْ بِالْمَعْجُونِ ، أَوْ تُعْطِينَا قِطْعَةً كَعُكٍ . أَمَّا الشُّرْبُ فَنَشْرَبُ الْمَاءَ ،
 أَوْ عَصِيرَ الْفَوَاكِهِ . كُلُّ ذَلِكَ تُعْطِينَا مِنْهُ قَلِيلًا ، لِئَلَّا يَمْنَعَنَا أَنْ نَتَعَشَّى . وَأَنْتَ مَاذَا تَأْكُلُ بَيْنَ
 الْغَدَاءِ وَالْعِشَاءِ ؟
 - أحيانًا لَا أَكُلُ شَيْئًا لِأَنِّي لَا أَجُوعُ . وَأحيانًا أَكُلُ تَفَاحَةً أَوْ فَاكِهَةً أُخْرَى . وَقَدْ أَشْرَبُ صَحْفَةً
 قَهْوَةٍ بِاللَّبَنِ .
 تَنْظُرُ زَيْنَبُ إِلَى سَاعَتِهَا فَتَقُولُ :
 - قَدْ نَسِيتُ رِسَالَتِي ، السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً .
 - سَاعَتُكَ مُتَأَخِّرَةٌ يَا زَيْنَبُ . عِنْدِي السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ إِلَّا عِشْرِينَ دَقِيقَةً .
 - نَعَمْ ، سَاعَتِي تَوَقَّفَتْ . الْآنَ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَجْرِيَ . سَأَجِدُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ .
 - أَنَا لَيْسَ لِي عَمَلٌ الْيَوْمَ . أَسْتَطِيعُ أَنْ أَذْهَبَ بِرِسَالَتِكَ إِلَى الْبَرِيدِ فَأَنْتَظِرُ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً أَوْ خَمْسًا
 وَثَلَاثِينَ أَوْ أَرْبَعِينَ .
 - أَشْكُرُكَ يَا أَحْمَدُ . لَكِنِّي أَنَا أَيْضًا لِي الْوَقْتُ . لِذَلِكَ إِلَى اللَّقَاءِ .
 - إِلَى غَدٍ .

< 単語 >

عِشَاءٌ	夕食	>	أَعْشِيَّةٌ	عَصِيرٌ	ジュース	
كَعُكٌ	ケーキ			لِئَلَّا	～しないために	
أَكْثَرَ مِنْ (IV)	多用する			تَعَشَّى	(V)夕食を取る	
فَطُورٌ	朝食			قَدْ	おそろく	
ضَرَّ (Au)	害する			صَحْفَةٌ	カップ	> صِحَافٌ
شَهْوَةٌ	欲望	>	شَهَوَاتٌ	سَاعَةٌ	時計	> سَاعَاتٌ
خُبْزٌ	パン			عِشْرُونَ	二十	
زُبْدَةٌ	バター			ثَلَاثُونَ	三十	
مَعْجُونٌ	ジャム			أَرْبَعُونَ	四十	

<和訳>

第12課：昼食と夕食の間

アフマドは紅茶をたてて、ザイナブに一杯与えます。それからカップを取って彼女に尋ねます。

「何か食べる？ ケーキもあるし、ナツメヤシの実だってあるよ。」

「ありがとう。でもいらないわ。1時間前にお昼ご飯を食べたばかりだから。」

彼女は自分のカップの紅茶を飲んで、それから言います。

「これ、とてもおいしいわ。こんな風に紅茶をたてるって、誰に教えてもらったの？」

「お父さんが教えてくれたんだ。お父さんはとても紅茶が好きなんだ。」

「私、思うんだけど、男の人って、たいてい紅茶を飲むのが好きで、紅茶をたてるのが好きなのよ。」

「女性はコーヒーを飲むのが好きだけどね。」

「でも、あなたの両親は、紅茶やコーヒーを飲んじゃいけないって言わないの？」

「飲み過ぎちゃいけないって言うだけだね。両方とも、飲む人の睡眠を妨げることがあるからね。」

「私の家では、両親は朝、朝食の時にはミルク入りのコーヒーか紅茶しか飲むのを許してくれないの。夕方、昼食と夕食の間は、健康に害があるし、食欲を削ぐって言っているわ。」

「それじゃ、君のお母さんは、君たちが学校から戻って来たとき、何を出してくれるの？」

「バターかジャムをつけたパン一切れとか、ケーキ一切れを出してくれるわ。飲み物は、私たち、水やフルーツジュースを飲むわね。でも、夕食の妨げにならないようにって、どれも少ししか出してくれないの。ところであなたは、昼食と夕食の間に何を食べるの？」

「時々は何も食べない。だって、おなかがすいていないからね。時々はリンゴや他の果物を食べるよ。それから、ミルク入りのコーヒーを1杯飲む時もあるね。」

ザイナブが自分の時計を見て言います。

「私、手紙のことを忘れていたわ。もう2時20分だわ。」

「ねえ、ザイナブ。君の時計は遅れているよ。今は3時20分前さ。」

「そうね。私の時計、止まっているわ。今から走っていかなくっちゃ。郵便局にはきっと大勢の人がいるわね。」

「僕は今日、することがないんだ。だから君の手紙を持って郵便局に行って、30分か35分か40分待ってもいいよ。」

「ありがとう、アフマド。でも、私にも時間はあるの。だから、さようなら。」

「また明日。」

<文法>

◆1 接続法の活用(了)

*既に第11課で学んだように、三人称複数女性形及び二人称複数女性形では、接続法は直説法と同じ語形をとります。

(例) بَشْرَيْنَ الْقَهْوَةَ 彼女たちはコーヒーを飲みます。 [直説法]

يُحِبُّنَ أَنْ يَشْرَبْنَ الْقَهْوَةَ 彼女たちはコーヒーを飲むのが好きです。 [接続法]

* 三人称複数男性形及び二人称複数男性形に添えられる「防御のアリフ」は、完了形の三人称複数男性形の場合と同様、接尾型代名詞が後続すると消滅します。

(例) يُحِبُّونَ أَنْ يَهَيِّئُوا الشَّايَ 彼らは紅茶を用意するのが好きです。

→ يُحِبُّونَ أَنْ يَهَيِّئُوهُ 彼らはそれを用意するのが好きです。

◆ 2 副詞 قَدْ の用法

* 直説法未完了形とともに用いられた副詞 قَدْ は、「時々ーかもしれない」という蓋然性を表します。

(例) قَدْ يَمْنَعَانِ شَارِبَهُمَا مِنَ النَّوْمِ それらは飲む人の睡眠を妨げるときがあります。

◆ 3 20 から 90 までの基数

* 20 から 90 までの基数は、以下のように作ります。

① 20 は عِشْرُونَ です。

② 30 から 90 までは、3 から 9 までの基数に、男性外部複数形の語尾を加えます。

* まとめると、以下ようになります。このように、20 から 90 までの数詞は、すべて男性外部複数型の活用をとります。

	20	30	40	50	60	70	80	90
主格	<u>عِشْرُونَ</u>	<u>ثَلَاثُونَ</u>	<u>أَرْبَعُونَ</u>	<u>خَمْسُونَ</u>	<u>سِتُونَ</u>	<u>سَبْعُونَ</u>	<u>ثَمَانُونَ</u>	<u>تِسْعُونَ</u>
所有格 対格	<u>عِشْرِينَ</u>	<u>ثَلَاثِينَ</u>	<u>أَرْبَعِينَ</u>	<u>خَمْسِينَ</u>	<u>سِتِّينَ</u>	<u>سَبْعِينَ</u>	<u>ثَمَانِينَ</u>	<u>تِسْعِينَ</u>

* 20 から 90 までの基数を用いた時は、後続の名詞は単数形・非限定相対格におきます。

(例 1) السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً 今は 2 時 20 分です。

(例 2) سَاعَتُكَ مُتَأَخِّرَةٌ بِعِشْرِينَ دَقِيقَةً あなたの時計は 20 分遅れています。

(例 3) السَّاعَةُ الْآنَ الثَّلَاثَةُ إِلَّا عِشْرِينَ دَقِيقَةً 今は 3 時 20 分前です。

* 1 から 9 までの数詞と 20 から 90 までの数詞をともに用いる時は、初めに 1 から 9 までの数詞を述べ、次に接続詞 وَ でつないで、20 から 90 までの数詞を述べます。

(例 1) أَسْتَطِيعُ أَنْ أَنْتَظِرَ خَمْسًا وَثَلَاثِينَ دَقِيقَةً 私は 35 分待つことができます。

(例 2) التَّسْجِيلُ بِخَمْسَةِ وَسِتِّينَ سَنْتِيماً 書留料は 65 サンチームです。

* 1 位数と 10 位数は文中の機能に応じて格変化します。上の (例 1) では、両者は時間を表す状況補語として、ともに対格におかれています。また (例 2) では、前置詞の補語として、ともに所有格におかれています。

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- | | |
|--|---|
| (1) كيف تجد زينب الشاي ؟ | (2) ممن تعلم أحمد تهييء الشاي ؟ |
| (3) هل يحب كثير من الرجال أن يشربوا الشاي ؟ | (4) هل يحبون أن يهيئوه ؟ |
| (5) هل تفضل النساء أن يشربن الشاي أو القهوة ؟ | (6) هل ينهى والدا أحمد ابنيهما عن شرب القهوة والشاي ؟ |
| (7) عم ينهيانه ؟ | (8) لم ينهيانه عن الإكثار منهما ؟ |
| (9) متى تشرب زينب وأخوها القهوة أو الشاي ؟ | (10) هل يسمح لهم والداهم أن يشربوهما بين الغداء والعشاء ؟ |
| (11) لم ينهيانهم عن شربهما ؟ | (12) لم تضر القهوة والشاي بالصحة ؟ |
| (13) ماذا تأكل زينب وأخوها حين يرجعون من المدرسة ؟ | (14) ماذا يجعلون على الخبز ؟ |
| (15) هل يجعلون عليه دائما الزبدة ؟ | (16) ماذا يأكلون أحيانا ؟ |
| (17) ما يشربون ؟ | (18) هل يكثر من ذلك ؟ |
| (19) لم لا يكثر من منه ؟ | (20) هل يأكل أحمد دائما بين الغداء والعشاء ؟ |
| (21) لم لا يأكل أحيانا ؟ | (22) ما قد يشرب ؟ |
| (23) كم الساعة عند زينب ؟ | (24) كم الساعة عند أحمد ؟ |
| (25) أية ساعتين متأخرة ؟ | (26) ما يجب على زينب أن تفعل ؟ لماذا ؟ |
| (27) هل لأحمد عمل اليوم ؟ | (28) كم يستطيع أن ينتظر في مكتب البريد ؟ |
| (29) هل لزينب عمل ؟ | (30) ما تقول زينب لأحمد حين تفارقه ؟ |
| (31) ما يقول هو ؟ لماذا ؟ | |

[2] 次の動詞を未完了形の直説法と接続法に活用させなさい。

未完了形直説法	未完了形接続法
---------	---------

	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	يَتَعَشَّى					
3 女						
2 男						
2 女						
1 共						

[3] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- هل ترافقني إلى الدار لتتعشى معي ؟
- لا ، شكرا ، لست جائعا الآن . سأنتظر حتى أشعر بشهوة إلى الطعام .
- لم ذهب عنك هذه الشهوة ؟
- لأن أحد أصحابي دعاني لشرب الشاي ، ومع الشاي أكثرنا من الكعك .
- كم الساعة الآن ؟
- عندي الساعة وخمس وعشرون دقيقة .
- ففي أية ساعة تتعشى ؟
- أظن أنني لن أجوع قبل العاشرة .
- وأين تجد الطعام في الساعة العاشرة ؟
- لعلي أجد أمي مستيقظة فتهيئه لي . لكن قد أجدها نائمة فلا أريد أن أوقظها ، فأخذ قطعة خبز وأخذ من الثلاجة شيئا من الزبدة والمعجون واللبن ، فاكل ذلك وأذهب إلى الفراش .
- أنا في العشاء لا يكفيني أن أكل شيئا باردا . أحتاج إلى طعام حار .

[4] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- في أية ساعة تريد أن أوقظك ؟
- قد تعبت كثيرا فأريد أن أبقى في الفراش حتى أستيقظ وحدي .
- لكن لعلك نسيت أن صاحبك قال إنه سيأتي في الساعة العاشرة .
- سأستيقظ قبل العاشرة لأنني لا أستطيع أن أنام عشر ساعات . والساعة الآن الحادية عشرة وعشرون دقيقة .
- ما تريد لفطورك ؟
- أريد قهوة باللبن وخبزا وزبدة ، وأريد أيضا كأس عصير .
- ألا تأكل المعجون ؟

- لا ، شكرا ، لا أحب المعجون .
- لكنه نافع للصحة . ثم إن معجوننا طيب جدا لأننا نصنعه نحن ، لا نشترية .
- إذا أخذ منه قليلا .
- سترى أنه ليس كمعجون الحوانيت . تصنعه جدتنا من تفاح بستاننا . أتمنى لك ليلة طيبة .
- إلى غد .

[5] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「貴女はなぜこのケーキを食べないのですか？ それはおいしくないですか？」

「いいえ。でも、私は満腹です、ありがとう。」

「あなたはその（＝ケーキの）一切れしか食べませんでした。それは十分ではありません。」

「私はパン [非限定単数] の一切れもまた食べました。」

「はい、でも、バター [非限定単数] もジャム [非限定単数] もなしです。貴女はたくさん食べません。そのため貴女は痩せて留まる（＝痩せたままな）のです。」

「そのことに私は不平を唱えません。私は健康です。」

「貴女はそのように留まるべきではありません。」

「私はこれ以上食べることはできません。私は病気になりたくはありません。なぜなら私は労働 [非限定単数] を必要としているからです。今、私は立ち去ります。私は30または40分後に戻るでしょう。」